



RELAZIONE ILLUSTRATIVA AL BUDGET 2023

--

**KONSORZIO OSSERVATORIO
AMBIENTALE E PER LA
SICUREZZA DEL LAVORO PER I
LAVORI DELLA GALLERIA DI
BASE DEL BRENNERO ED
ACCESSO A SUD**

ERLÄUTENDER BERICHT ZUM BUDGET 2023

--

**KONSORTIUM
BEOBACHTUNGSSTELLE FÜR
UMWELT UND ARBEITSSUTZ
FÜR DIE ARBEITEN AM
BRENNER BASISTUNNEÖ MIT
SÜDZULAUF**



Approvato dal Consiglio direttivo / Genehmigt vom Vorstand am il 28.11.2022



1. PREMESSA	1. EINLEITUNG
<p>Ai sensi della delibera CIPE n. 89 del 2004 viene istituito in intesa tra BBT SE e la Provincia Autonoma di Bolzano il 26 marzo 2007 l'Osservatorio ambientale e per la sicurezza del lavoro per i lavori afferenti il cunicolo pilota per la galleria di base del Brennero.</p> <p>Il Consorzio Osservatorio è stato istituito con delibera della Giunta provinciale n. 3212 del 24 settembre 2009, modificata e integrato lo Statuto dalla delibera della Giunta Provinciale n. 1855 del 28 novembre 2011. I consorziati erano la Provincia Autonoma di Bolzano, BBT SE e RFI S.p.A.</p> <p>Il Consorzio Osservatorio come deliberato dall'Assemblea dei Consorziati del 22 dicembre 2014, dal 1° gennaio 2015, è composto da: Provincia Autonoma di Bolzano, Comunità Comprensoriale Valle Isarco e Comunità Comprensoriale Wipptal.</p> <p>La Convenzione stipulata tra il Consorzio Osservatorio e BBT SE in data 25 febbraio 2015, aggiornata il 15 febbraio 2021, regola le attività e il finanziamento del Consorzio Osservatorio e del BBT Infopoint.</p> <p>La Convenzione stipulata tra il Consorzio Osservatorio e RFI S.p.A. in data 25 febbraio 2015 regola le attività e il finanziamento del Consorzio Osservatorio e dell'Infopoint per la tratta d'accesso a sud tra Fortezza e Ponte Gardena.</p> <p>Il Consorzio Osservatorio svolge l'attività di segreteria della CAB, Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero, la cui presidenza a rotazione biennale tra i propri componenti (Province di Verona, Trento e Bolzano, Land</p>	<p>Gemäß dem CIPE-Beschluss Nr. 89 von 2004 wurde am 26. März 2007 im Abkommen zwischen BBT SE und der Autonomen Provinz Bozen die Beobachtungsstelle für Umwelt und Arbeitssicherheit für die Arbeiten am Erkundungsstollen für den Brennerbasistunnel eingerichtet.</p> <p>Das Konsortium Beobachtungsstelle wurde durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 3212 vom 24. September 2009 gegründet, das Statut mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 1855 vom 28. November 2011, geändert und ergänzt. Die Konsortiumsmitglieder waren die Autonome Provinz Bozen, BBT SE und RFI.</p> <p>Das Konsortium Beobachtungsstelle, mit Beschluss der Vollversammlung vom 22. Dezember 2014, setzt sich, ab dem 1. Jänner 2015, aus der Autonomen Provinz Bozen, der Bezirksgemeinschaft Eisacktal und der Bezirksgemeinschaft Wipptal, zusammen.</p> <p>Die Konvention vom 25. Februar 2015 zwischen dem Konsortium Beobachtungsstelle und der BBT SE, am 15. Februar 2021 aktualisiert, regelt die Tätigkeiten und die Finanzierung des Konsortiums und des BBT-Infopoints.</p> <p>Die Konvention vom 25. Februar 2015 zwischen dem Konsortium und RFI AG regelt die Tätigkeiten und die Finanzierung des Konsortiums Beobachtungsstelle und des Infopoints für die südliche Zufahrtsstrecke zwischen Franzensfeste und Waidbruck.</p> <p>Das Konsortium Beobachtungsstelle fungiert als Sekretariat der AGB, Aktionsgemeinschaft Brennerbahn, die alle zwei Jahre die Präsidentschaft unter ihren Mitgliedern (Provinzen Verona, Trient und Bozen, Land</p>



<p>Tirol e Baviera, Camere di commercio di Verona, Trento, Bolzano, Innsbruck e Monaco di Baviera) organizza la Conferenza dei presidenti dove viene rinnovato il finanziamento alla segreteria.</p> <p>Grazie all'impegno del Coordinatore europeo del corridoio Scandinavo-Mediterraneo, Pat Cox, il Consorzio Osservatorio svolge l'attività di segreteria per la BCP (Brenner Corridor Platform). Il contributo alla segreteria è garantito da BBT SE con nota del 09 marzo 2022 prot.n. 46250A.</p>	<p>Tirol und Bayern, Handelskammern von Verona, Trient, Bozen, Innsbruck und München) rotiert und die Präsidentenkonferenz organisiert, in der die Finanzierung des Sekretariats erneuert wird.</p> <p>Dank des Engagements des europäischen Koordinators des skandinavisch-mediterranen Korridors, Pat Cox, stellt das Konsortium das Sekretariat für die BCP (Brenner-Korridor-Plattform). Der Beitrag für das Sekretariat wird von der BBT SE mit Note vom 09. März 2022, Prot.-Nr. 46250A, versichert.</p>
<p>2. SISTEMAZIONE ELOGISTICA</p>	<p>2. UNTERBRINGUNG UND LOGISTIK</p>
<p>I locali a disposizione del Consorzio Osservatorio sono collocati all'interno del Forte di Fortezza.</p> <p>Per il Consorzio Osservatorio la Provincia Autonoma di Bolzano con BBT SE ha messo a disposizione, restaurando un'area del Forte di Fortezza, adibendo le casematte ad uffici e alla mostra permanente sulla Galleria di Base del Brennero e sulla tratta d'accesso a sud, con annesso lo spogliatoio per le visite guidate in galleria. I beni mobili e immobili, compresi gli arredamenti degli uffici, della mostra permanente e dello spogliatoio, sono di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano. La manutenzione degli impianti termosanitari, elettrici e antincendio viene eseguita periodicamente dalle ditte incaricate dall'Ufficio per la gestione tecnica delle costruzioni della Provincia Autonoma di Bolzano. La manutenzione della mostra permanente viene gestita dal Consorzio Osservatorio.</p>	<p>Die Räumlichkeiten des Konsortiums Beobachtungsstelle befinden sich in der Festung Franzensfeste.</p> <p>In den restaurierten Kasematten der Festung Franzensfeste hat die Autonome Provinz Bozen in Zusammenarbeit mit der BBT SE für das Konsortium Beobachtungsstelle die Büros, die Dauerausstellung des Brennerbasistunnels und die Zulaufstrecke Süd und einen Umkleideraum für die Tunnelführungen, zur Verfügung gestellt. Das bewegliche und unbewegliche Vermögen, einschließlich der Einrichtung der Büroräume, der Dauerausstellung und des Umkleideraums, ist Eigentum der Autonomen Provinz Bozen. Die Wartung der Heizungs-, Elektro- und Brandschutzanlagen wird periodisch vom Amt für technische Gebäudeverwaltung der Autonomen Provinz Bozen beauftragten Unternehmen durchgeführt. Für die Pflege der Dauerausstellung ist das Konsortium Beobachtungsstelle zuständig.</p>
<p>3. STRUTTURA ORGANIZZATIVA</p>	<p>3. ORGANISATIONSTRUKTUR</p>
<p>Gli organi del Consorzio Osservatorio sono l'Assemblea dei Consorziati, il Consiglio Direttivo, il presidente del Consiglio Direttivo, l'Organo di controllo e il Direttore. Il Direttore è l'organo di vertice, responsabile della gestione, che svolge tutte le attività operative, come deliberato dal Consiglio Direttivo. Il presidente</p>	<p>Die Organe des Konsortiums Beobachtungsstelle sind die Vollversammlung, der Vorstand, der Präsident des Vorstandes, das Kontrollorgan und der Direktor. Der Direktor ist das Leitungsorgan, das für die Verwaltung verantwortlich ist und alle vom Verwaltungsrat beschlossenen operativen Tätigkeiten ausführt.</p>



<p>del Consiglio Direttivo spetta la rappresentanza legale.</p>	<p>Der Präsident des Vorstandes ist der gesetzliche Vertreter.</p>
<p>4. ATTIVITÀ</p>	<p>4. TÄTIGKEITEN</p>
<p>Secondo la modifica e l'integrazione dello Statuto approvato dall'Assemblea dei Consorziati in data 12 maggio 2021 al Consorzio Osservatorio competono le seguenti attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Informare la popolazione; b) Gestire le segnalazioni provenienti da Enti Pubblici o privati cittadini relative a situazioni di disagio provocate dalle attività di cantiere; c) Svolgimento di mansioni nella funzione di punto di riferimento per la popolazione locale; d) Monitorare lo stato ambientale del territorio interessato dalla realizzazione della Galleria di Base del Brennero, ivi compreso il cunicolo esplorativo e la linea di accesso sud nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano; e) Verificare che le norme di tutela sociale e tecnica del lavoro e di sicurezza e igiene del lavoro durante la fase di cantiere vengano rispettate; f) Monitorare l'adempimento di quanto pattuito o prescritto all'atto dell'approvazione del progetto, in considerazione della durata prevista dei cantieri, della complessità dell'opera e della vulnerabilità delle zone attraversate; g) Esaminare i documenti di progetto forniti da BBT SE e RFI nell'interesse delle comunità locali e della popolazione; h) Esaminare i dati derivanti dalle attività di monitoraggio ambientale; i) Esaminare e valutare gli esiti del monitoraggio ante operam, durante la costruzione e post operam, formulando proposte in merito ad eventuali azioni correttive che, sulla base di tali esiti, 	<p>Mit der Änderung und Ergänzung des Statuts, der Vollversammlung am 12. Mai 2021 stehen dem Konsortium Beobachtungsstelle folgende Tätigkeiten vor:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Information der Bevölkerung; b) Behandlung von Hinweisen und Beschwerden die von öffentlichen Stellen oder von Privaten in Zusammenhang mit den Baustellenaktivitäten verursacht werden. c) Abarbeitung der Anliegen im Sinne einer Anlaufstelle für die Bürgerinnen und Bürger; d) Überwachung der Umweltbelastungen durch den Bau des Brenner Basistunnels und der Abschnitte der südlichen Zulaufstrecke im betroffenen Südtiroler Gebiet; e) Unterstützung des öffentlichen Interesses im Bereich der Einhaltung der Bestimmungen des sozialen und technischen Arbeitsschutzes, sowie der Arbeitssicherheit und -hygiene auf den Baustellen; f) Überwachung der Einhaltung der im Zuge der gesetzlichen Genehmigung erteilten Auflagen unter Berücksichtigung der geplanten Bauzeit, der Komplexität des Bauwerks und der Sensibilität des betroffenen Gebietes; g) Überprüfung der von der BBT SE und RFI vorgelegten Projektunterlagen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung; h) Validierung der im Zuge des Umwelt Monitoring erhobenen Daten; i) Überprüfung und Auswertung der Ergebnisse des Monitorings vor, während und nach Abschluss der Arbeiten, sowie Ausarbeitung von Vorschlägen zu möglichen ausgleichenden Maßnahmen, die aufgrund der oben genannten Ergebnisse erforderlich



<p>dovessero rendersi necessarie;</p> <p>j) Procedere all'accertamento di eventuali danni che dovessero verificarsi tra i quali, a titolo indicativo: le interferenze sul corpo idrico; danni agli edifici; il degrado della qualità delle aree agricole utilizzate come depositi temporanei o definitivi di materiale; aree di cantiere;</p> <p>k) Valutare i dati derivanti dalla supervisione ecologica e dall'accertamento delle ripercussioni ecologiche durante la fase di costruzione;</p> <p>l) Esprimere pareri e prendere posizione nell'interesse delle comunità locali e della popolazione di fronte all'operatore del progetto;</p> <p>m) Monitorare il rispetto delle prescrizioni ambientali e del corretto svolgimento dei lavori dal punto di vista ambientale;</p> <p>n) Proporre ai soggetti interessati eventuali misure preventive in caso di potenziale rischio di danno ambientale o di incidente sul lavoro;</p> <p>o) Esaminare gli elaborati tecnici predisposti da BBT SE e RFI o dalle strutture da queste delegate, nell'interesse delle comunità locali e della popolazione;</p> <p>p) Effettuare visite tecniche specialistiche al fine di indagare le possibili situazioni di rischio presenti nell'area di cantiere e informare i soggetti interessati in merito a eventuali inadempienze;</p> <p>q) Proporre criteri e modelli organizzativi e gestionali per raggiungere un livello massimo di sicurezza;</p> <p>r) Verificare l'ottemperanza alle prescrizioni nell'ambito dello svolgimento delle seguenti attività: campagne di monitoraggio ambientale sul territorio con informazione ai</p>	<p>werden könnten;</p> <p>j) Bestandsaufnahmen etwaiger Schäden wie beispielsweise: Interferenzen mit Grundwasserkörpern, Schäden an Gebäuden, Verschlechterung der Qualität der landwirtschaftlichen Flächen, die als temporäre oder endgültige Deponien verwendet werden, Baustellenbereichen;</p> <p>k) Validierung der Daten betreffend die ökologische Überwachung und Feststellung der ökologischen Auswirkungen in der Bauphase;</p> <p>l) Abgabe von Empfehlungen und Stellungnahmen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung gegenüber dem Projektbetreiber;</p> <p>m) Überwachung der Einhaltung der Umweltauflagen und der korrekten Durchführung der Arbeiten aus umwelttechnischer Sicht;</p> <p>n) Vorschlag von vorbeugenden Maßnahmen gegenüber den zuständigen Behörden im Fall von drohenden Umweltschäden oder Arbeitsunfällen;</p> <p>o) Prüfung der technischen Unterlagen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung, die von der BBT SE, RFI oder von beauftragten Dritten erstellt wurden;</p> <p>p) Durchführung von spezialisierten technischen Lokalaugenscheinen, um mögliche Risikosituationen im Baustellenbereich zu erheben und Meldung etwaiger Nichteinhaltungen an die zuständigen Stellen;</p> <p>q) Erarbeitung von Vorschlägen von Kriterien, sowie Organisations- und Verwaltungsmodellen, um ein höchstmögliches Sicherheitsniveau zu erreichen;</p> <p>r) Überprüfung der Einhaltung der Auflagen bei der Abwicklung folgender Tätigkeiten: Umweltmonitoring im Projektgebiet mit</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>cittadini; monitoraggio del rumore; monitoraggio delle vibrazioni; monitoraggio di suolo, sottosuolo e acque sotterranee; monitoraggio delle acque superficiali; monitoraggio delle sorgenti; monitoraggio della qualità dell'aria; monitoraggio di flora, fauna e ecosistemi; riutilizzo del materiale di scavo;</p> <p>s) Le attività del Consorzio Osservatorio comprendono anche le seguenti: monitoraggio dell'interazione con altre strutture di trasporto all'interno del corridoio; gestione di un Infopoint con visite in cantiere; monitoraggio della realizzazione delle misure di compensazione in accordo con le competenti autorità provinciali; gestione di uno sportello a disposizione della popolazione e dei vari comitati interessati dall'opera; istituzione di un archivio e raccolta dei materiali riguardo la linea del Brennero; raccolta di dati scientifici; supporto alle attività della Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero (CAB) e della Brenner Corridor Plattform (BCP), tramite l'istituzione di una segreteria permanente; organizzazione di convegni di contenuto tecnico;</p>	<p>Information der Bevölkerung; Lärm Monitoring; Erschütterungsmessungen; Monitoring des Bodens, des Untergrundes und des Grundwassers; Monitoring der Oberflächenwässer; Quellmonitoring; Luftgütemessungen; Monitoring der Flora, Fauna und Ökosysteme; Wiederverwertung von Ausbruchsmaterial;</p> <p>s) Die Tätigkeiten des Konsortiums umfassen auch folgende Bereiche: Überwachung der Interaktion mit anderen Verkehrsstrukturen im Korridor; Führung des Infopoints Baustellenbesuchen; Überwachung der Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen in Abstimmung mit den zuständigen Landesbehörden; Führung einer Anlaufstelle für die Bevölkerung und die verschiedenen, vom Bauwerk betroffenen Gremien; Einrichtung eines Archivs und Sammlung von Material zur; Brennerstrecke. Sammlung von wissenschaftlichen Daten; Unterstützung der Tätigkeiten der Aktionsgemeinschaft Brenner (AGB) und der Brenner Corridor Plattform (BCP), auch mittels Errichtung eines ständigen Sekretariats; Organisation von technischen Tagungen;</p>
<p>5. PROGRAMMA DI LAVORO 2023</p>	<p>5. ARBEITSPROGRAMM 2023</p>
<p>BBT Infopoint</p> <p>Nel 2023, con ogni probabilità, la pandemia non giocherà più alcun ruolo. Pertanto, le visite guidate ai cantieri del BBT saranno nuovamente offerte per tutto il prossimo anno. È molto probabile che la frequenza delle visite guidate nell'prossimo anno andrà ad aumentare. Grazie all'avanzamento della galleria e, secondo il cronoprogramma dei lavori, che prevede la fine degli scavi in entrambi i cantieri BBT entro il 2023, e la relativa diminuzione delle attività "in montagna", si cercherà, di concerto con BBT SE, i consorzi che lavorano e ai responsabili della sicurezza per le visite guidate, la possibilità di entrare in</p>	<p>BBT Infopoint</p> <p>Im Jahr 2023 wird aller Voraussicht nach der Pandemie keine Rolle mehr spielen. Deswegen werden wieder im gesamten Kalenderjahr Baustellenführung auf den Baustellen des BBT angeboten werden. Dabei besteht die große Chance die Frequenz der Führungen zu erhöhen. Mit Fortschreiten der Arbeiten und mit dem lt. Bauzeitplan für das Jahr 2023 vorgesehenem Bauende auf beiden Baustellen des BBT sowie der damit einhergehenden Abnahme der Tätigkeiten „im Berg“ soll versucht werden, in Absprache mit BBT SE, den bauausführenden Konsortien, respektive den Sicherheitsverantwortlichen Führungen</p>



galleria non solo il venerdì, ma anche in altri giorni della settimana.
Come, in parte, già fatto nel 2022, verrà consolidato nel 2023.

Allo stesso modo, in accordo con RFI e con il consorzio che esegue i lavori di costruzione, è previsto un programma di visite guidate al cantiere, ad esempio nella zona di Forch, per la tratta d'accesso Fortezza – Ponte Gardena. Sono pervenute richieste per visitare sia il BBT che la tratta d'accesso a sud.

Per ottemperare all'obbligo di informazione previsto dallo Statuto, si procederà con il lavoro di comunicazione con i media e, se necessario, si organizzeranno eventi informativi tra Brennero e Salorno, rivolti alla popolazione e a tutti i soggetti interessati. Il materiale informativo per la tratta di accesso a sud deve essere preparato in stretto coordinamento con RFI.

Tratta d'accesso a sud

I lavori di realizzazione della tratta di accesso a sud, tra Fortezza – Ponte Gardena, inizieranno nel 2023. In conformità con il suo mandato, l'Osservatorio accompagnerà il progetto e continuerà a fungere da interfaccia tra la popolazione locale, i comuni coinvolti dal progetto, gli uffici provinciali e i ministeri competenti a Roma, nonché tra il committente e il consorzio che realizzerà i lavori di costruzione. Saranno inoltre eseguiti lavori fondamentali e sarà prestata grande attenzione per le parti della tratta d'accesso più a sud, ovvero la circonvallazione di Bolzano e il tratto nella Bassa Atesina.

Per quanto riguarda la sezione del tracciato che arriva al confine con la Provincia Autonoma di Trento è necessario un lavoro di coordinamento.

Comitato Tecnico Scientifico

Anche per il 2023, il Comitato tecnico

nicht nur freitags anzubieten, sondern auch an anderen Wochentagen.
Dies ist teilweise schon 2022 erfolgt, und soll 2023 konsolidiert werden.

Ebenso soll in Absprache mit RFI und dem bauausführenden Konsortium für die Zulaufstrecke Franzensfeste – Waidbruck ein Programm für Baustellenführungen, bspw. in der Zone Forch, eingerichtet werden. Die Anfrage seitens Interessierter ist sowohl für den BBT als auch für die Zulaufstrecke vorhanden.

Um der statutarischen Informationspflicht nachzukommen, wird die mediale Kommunikationsarbeit fortgesetzt, ebenso werden bei Bedarf Informationsveranstaltungen zwischen Brenner und Salurn für die Bevölkerung und andere Interessierte Stakerholder organisiert. Für die Zulaufstrecke muss in enger Abstimmung mit der RFI Informationsmaterial aufbereitet werden.

Zulaufstrecke Süd

Die effektiven Bauarbeiten an der Zulaufstrecke Franzensfeste – Waidbruck werden 2023 beginnen. Die Beobachtungsstelle wird ihrem Auftrag gemäß das Projekt begleiten und weiterhin als Schnittstelle zwischen der Bevölkerung, den Projektgemeinden, den zuständigen Landesämtern und Ministerien in Rom sowie dem Bauherren und dem bauausführendem Konsortium dienen. Ebenso wird grundlegende Arbeit ausgeführt und großes Augenmerk für die weiter südlich gelegenen Teilabschnitte der Zulaufstrecke, nämlich der Güterzugumfahrung Bozen sowie dem Abschnitt im Südtiroler Unterland geschenkt. Abstimmungsarbeit muss auch mit der Autonomen Provinz Trient für den Landesgrenzen überschreitenden Teil des Streckenverlaufs geleistet werden.

Technisch Wissenschaftliche Komitee

Das technische Komitee wird auch im Jahr



continuerà con il lavoro degli anni passati e nello specifico, grazie ad incontri periodici, tratterà temi inerenti protezione ambientale e salute e sicurezza sul lavoro per i lavori di costruzione del BBT nei cantieri "Mules 2+3", "Sottoattraversamento Isarco" e "Areale ferroviario di Fortezza". Oltre ai lavori per il BBT, anche il lotto di costruzione 1 della tratta d'accesso sud da Fortezza a Ponte Gardena sarà preso in considerazione nella relazione tecnica e nelle riunioni future. Come già avviene per i lotti completati, le relazioni del Comitato tecnico-scientifico saranno pubblicate sulla pagina dell'Osservatorio.

Brenner Corridor Platform

Nel 2023, lo sviluppo coordinato delle infrastrutture per il corridoio del Brennero Monaco-Verona rappresenterà nuovamente il contenuto centrale del gruppo di lavoro sulle infrastrutture della BCP. Aggiornando l'elenco dei parametri tecnici e il diagramma accordato del corridoio, i vari soggetti interessati disporranno di documenti centrali che indicheranno la strada per la futura gestione operativa del corridoio.

L'analisi della capacità è stata estesa alla parte tedesca della tratta d'accesso a nord e sarà standardizzata nel 2023 per avere a disposizione un'analisi condivisa dell'intero corridoio.

Nell'ambito del gruppo di lavoro BCP Interoperabilità ed Esercizio, sono stati istituiti cinque cosiddetti "case team" (gruppi di esperti) che, con la partecipazione della Commissione Europea e dell'Autorità Ferroviaria Europea (ERA), si occupano di temi concreti sul Brennero, che ostacolano un esercizio armonizzato e senza soluzione di continuità nel corridoio Monaco – Verona (vedi armonizzazione delle regole di esercizio, seconda persona in cabina di guida per i treni

2023 die Arbeit der letzten Jahre fortführen und in regelmäßigen Sitzungen die Themen zu Umwelt- und Arbeitsschutz für die BBT-Bauarbeiten auf den Baustellen „Mauls 2+3“, „Eisackunterquerung“ und „Bahnhofsareal Franzensfeste“ bearbeiten. Neben den Arbeiten am BBT, soll zukünftig auch das Baulos 1 der südlichen Zulaufstrecke von Franzensfeste nach Waidbruck im technischen Bericht und in den Sitzungen berücksichtigt werden.

Wie bereits für die abgeschlossenen Baulose werden Berichte des technisch-wissenschaftlichen Komitees auf der Homepage der Beobachtungsstelle publiziert.

Brenner Corridor Platform

Auch im Jahr 2023 wird der abgestimmte Infrastrukturausbau zum Brenner Korridor München-Verona den zentralen Inhalt der BCP Arbeitsgruppe Infrastruktur darstellen. Durch die Aktualisierung der Liste zu den technischen Parametern sowie der abgestimmten Korridorgrafik sollen den diversen Stakeholdern zentrale Dokumente zur Verfügung gestellt werden, die für die zukünftige Betriebsführung im Korridor wegweisend sind.

Die Kapazitätsanalyse wurde auf den deutschen Teil des Nordzulaufs ausgeweitet und soll im Jahr 2023 vereinheitlicht werden um eine abgestimmte Korridoranalyse vorliegen zu haben.

Im Rahmen der BCP Arbeitsgruppe Interoperabilität und Betrieb wurden fünf sogenannte „Case-teams“ (Expertenteams) eingerichtet, die sich unter Beteiligung der Europäischen Kommission und der Europäischen Eisenbahnbehörde (ERA) mit konkreten Brenner Themen beschäftigen die einem harmonisiertem und nahtlosen Betrieb im Korridor München – Verona im Wege stehen (Siehe Harmonisierung der Betriebsregeln, zweite Person in der Lockführerkabine bei



merci in Italia, controlli dei treni alle frontiere, calcolo dei freni). Questi problemi saranno affrontati da un consorzio di offerenti, che utilizzerà la struttura di lavoro della BCP, sotto forma di progetti pilota, al fine di avere proposte concrete di soluzioni disponibili entro dicembre 2023.

Inoltre, l'elenco dei temi elaborati dalla BCP, che riassume tutte le questioni sul Brennero, in relazione alla gestione operativa e infrastrutturale, deve essere prioritario, per determinare quali altri punti aperti debbano essere affrontati, oltre le cinque questioni affrontate.

Mentre il sottogruppo di lavoro sui pantografi sta lavorando a una soluzione pragmatica per lo sfruttamento delle varie captazioni di corrente nel corridoio, il lavoro del sottogruppo ERTMS è quello di garantire che l'implementazione dell'ERTMS nel corridoio avvenga in modo coordinato e che il sistema europeo di gestione del traffico ferroviario contribuisca, di conseguenza, a rendere il traffico ferroviario più sicuro e competitivo.

Il Gruppo di Lavoro Ambientale continuerà a svolgere il suo monitoraggio ambientale e, grazie continuo aggiornamento dello studio sul rumore, a offrire un contributo concreto.

Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero

La presidenza della Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero sarà assunta per il biennio 2023/24 dal Land Tirolo in collaborazione con la Camera di Commercio del Tirolo. Per la gestione della segreteria dell'CAB presso l'Osservatorio, verrà stipulato un accordo separato tra il Land Tirolo e il Consorzio Osservatorio. A causa delle elezioni provinciali in Tirolo, in autunno, e del conseguente cambio di personale a livello governativo, il programma e gli obiettivi potranno essere confermati solo

Güterzügen in Italien, Zugkontrollen an den Grenzen, Bremsberechnung). Jene Themen werden unter anderem durch ein Bieterkonsortium, welches die Arbeitsstruktur der BCP nutzt, in Form von Piloten erarbeitet um bis Dezember 2023 konkrete Lösungsvorschläge vorliegen zu haben.

Weiter soll die erarbeitete BCP Themenliste, welche sämtliche Brenner-Themen hinsichtlich der Betriebsführung und Infrastruktur zusammenfasst, priorisiert werden, um festzulegen welche weitere offenen Punkte im Anschluss an die fünf besagten Problemstellungen adressiert werden sollen.

Während die Subarbeitsgruppe Pantographen an einer pragmatischen Lösungsfindung zur Verwendung der diversen Stromabnehmer im Korridor arbeitet, soll durch die Arbeit der ERTMS Subgruppe sichergestellt werden, dass die ERTMS Implementation im Korridor in abgestimmter Weise stattfindet und dementsprechend das europäische Eisenbahnverkehrsleitsystem dazu beiträgt, dass der Eisenbahnverkehr sicherer und wettbewerbsfähiger gestaltet wird.

Die Arbeitsgruppe Umwelt führt weiter ihr Umweltmonitoring durch und wird durch die Aktualisierung der Lärmstudie weiter einen konkreten Beitrag leisten.

Aktionsgemeinschaft Brennerbahn

Die Präsidentschaft der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn wird für das Biennium 2023/24 vom Land Tirol gemeinsam mit der Wirtschaftskammer Tirol übernommen. Für die Führung des AGB-Sekretariats in der Beobachtungsstelle wird dazu eine eigene Vereinbarung zwischen dem Land Tirol und der Beobachtungsstelle abgeschlossen. Bedingt durch die Landtagswahlen im Herbst in Tirol und dem einhergehenden Personalwechsel auf Regierungsebene wird das Programm und die



<p>in occasione della Conferenza dei Presidenti della CAB, che si terrà il 24 novembre 2022; il programma è già stato approvato informalmente, a livello di funzionari pubblici, tra Monaco e Verona.</p> <p>A condizione della conferma della Conferenza dei Presidenti, il Tirolo, nel periodo 2023-24, si dedicherà ai temi dell'ottimizzazione della distribuzione regionale e locale delle merci, con l'obiettivo di ridurre il traffico accorpendo i flussi di merci, trasformando le catene di approvvigionamento e la decarbonizzazione del trasporto di distribuzione regionale e locale, nonché rafforzare la distribuzione regionale e promuovere i punti d'incontro intermodali nel trasporto merci con l'obiettivo di ampliare l'offerta per la regione nel trasporto intermodale e trasferire il trasporto merci su rotaia, nonché garantire l'accesso al trasporto ferroviario per i nuovi utenti, ovvero per le aziende con bassi volumi di trasporto.</p> <p>I compiti della segreteria, in modo già collaudato, saranno quelli di coordinamento organizzativo, oltre all'elaborazione dei contenuti, nonché gestire i rapporti tra i partner coinvolti.</p> <p>A tal fine, verranno organizzate riunioni e, se necessario, saranno incaricati fornitori di servizi esterni.</p> <p>Ambito di competenza</p> <p>Per raggiungere gli obiettivi prefissati, il Consorzio Osservatorio collaborerà anche con altri gruppi d'iniziativa, gruppi d'azione e organismi che valutano lo sviluppo del traffico nel corridoio del Brennero da un punto di vista indipendente. Nel quadro di queste attività, il Consorzio Osservatorio prenderà in considerazione, in particolare, le esigenze delle persone che vivono nelle vicinanze del sito di costruzione e le comunità locali e lavorerà per una cooperazione di successo tra</p>	<p>Zielsetzungen erst in der AGB-Präsidentenkonferenz vom 24. November 2022 bestätigt; Bereits genehmigt wurde das Programm auf Beamtenebene zwischen München und Verona.</p> <p>Vorbehaltlich der Bestätigung der in der Präsidentenkonferenz wird sich Tirol von 2023-24 den Themen der Optimierung des regionalen und lokalen Güterverteilverkehrs mit dem Ziel der Verkehrsreduktion durch Bündelung von Güterströmen, Transformation der Lieferketten und Dekarbonisierung des regionalen und lokalen Verteilverkehrs sowie der Stärkung der regionalen Versorgung und der Förderung intermodaler Schnittstellen im Güterverkehr mit dem Ziel des Ausbaus des Angebotes für die Region im intermodalen Transport und der Verlagerung von Güterverkehren auf die Schiene sowie der Sicherstellung des Zugangs zum Schienentransport für neue Nutzer und für Unternehmen mit geringem Transportvolumen kümmern. Das Sekretariat wird in bewährter Form die organisatorische und inhaltliche Koordinierung sowie Abstimmung zwischen den beteiligten Partnern übernehmen. Zu diesem Zweck werden Sitzungen organisiert bei Bedarf Aufträge an externe Dienstleister vergeben.</p> <p>Zuständigkeitsbereiche</p> <p>Um die festgesetzten Ziele zu erreichen, wird das Konsortium auch mit anderen Initiativen, Aktionsgruppen sowie Körperschaften, welche die Verkehrsentwicklung im Brennerkorridor aus unabhängiger Sicht bewerten, zusammenarbeiten. Im Rahmen dieser Tätigkeiten, wird das Konsortium, insbesondere die Bedürfnisse der Baustellenanrainer und Standortgemeinden berücksichtigen und sich für eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen dem Auftraggeber,</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>la committenza, gli appaltatori, la popolazione e le autorità pubbliche.</p> <p>Nello svolgimento delle sue funzioni, il Consorzio Osservatorio collaborerà con la Provincia Autonoma di Bolzano, le comunità comprensoriali e i comuni del distretto, il Ministero dell'Ambiente e il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, e potrà avvalersi della consulenza di esperti di provata esperienza e formazione.</p> <p>Nello svolgimento di queste attività, il Consorzio Osservatorio collaborerà con i dipartimenti della Provincia Autonoma di Bolzano per le attività di loro competenza.</p> <p>I dati raccolti e gli studi realizzati dal Consorzio Osservatorio nel corso di questa attività saranno messi a disposizione del pubblico interesse.</p>	<p>den Auftragnehmern, der Bevölkerung und den öffentlichen Körperschaften einsetzen.</p> <p>Das Konsortium wird in Ausübung seiner Funktionen mit der Autonomen Provinz Bozen, den Bezirksgemeinschaften und Gemeinden, dem Umweltministerium und dem Infrastruktur- und Verkehrsministerium zusammen und kann Fachleute mit nachweislicher Erfahrung und Ausbildung zur Beratung heranziehen.</p> <p>Bei der Ausübung dieser Tätigkeiten wird das Konsortium für die in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Tätigkeiten mit den Abteilungen der Autonomen Provinz Bozen zusammenarbeiten.</p> <p>Die vom Konsortium Beobachtungsstelle im Rahmen dieser Tätigkeit erhobenen Daten und durchgeführten Studien werden im Zuge des öffentlichen Interesses zur Verfügung gestellt.</p>
<p>6. ASPETTI CONTABILI</p>	<p>6. BUCHHALTERISCHE ASPEKTE</p>
<p>Il Consorzio Osservatorio adotta il sistema di contabilità civilistica ai sensi dell'art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall'art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015, che segue le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche.</p> <p>Il budget economico riporta le previsioni per l'anno 2023, 2024 e 2025.</p>	<p>Das Konsortium Beobachtungsstelle verwendet die zivilrechtliche Buchhaltung gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch den Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015, welche die Bestimmungen vom Gesetzesdekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthält.</p> <p>Das Wirtschaftsbudget enthält die Vorhersagen für das Jahr 2022, 2023 und 2024.</p>
<p>7. COMPONENTI POSITIVI DELLA GESTIONE</p>	<p>7. POSITIVE GEBARUNGSANTEILE</p>
<p>Il budget economico prevede per l'anno 2023 un ammontare complessivo dei componenti positivi della gestione pari a € 898.000. Per gli anni 2024 e 2025 i componenti positivi della gestione rimangono invariati e, quindi, ammontano rispettivamente ad € 898.000 (2024) e € 898.000 (2025).</p> <p>Le entrate del Consorzio Osservatorio sono costituite principalmente dai fondi messi a disposizione annualmente dalla Provincia</p>	<p>Das Wirtschaftsbudget sieht für das Jahr 2023 positive Gebarungsbestandteile im Wert von € 898.000 vor. Für die Jahre 2024 und 2025 bleiben die positiven Gebarungsbestandteile gleich, und somit unverändert, also entsprechend € 898.000 (2024) und € 898.000 (2025).</p> <p>Die Einnahmen des Konsortiums Beobachtungsstelle setzen sich aus den von</p>



Autonoma di Bolzano, da BBT SE, da RFI S.p.A., dalla Comunità Comprensoriale Valle Isarco, dalla Comunità Comprensoriale Wipptal, dalle Province e Camere di Commercio del corridoio del Brennero che vanno da Verona a Monaco di Baviera.	der Autonomen Provinz Bozen, der BBT SE, RFI AG, der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, der Bezirksgemeinschaft Wipptal, der Länder und Handelskammern des Brennerkorridors, von Verona bis München, jährlich zur Verfügung gestellten Mitteln zusammen.
8. COMPONENTI NEGATIVI DELLA GESTIONE	8. NEGATIVE GEBARUNGSANTEILE
Complessivamente il volume dei componenti negativi della gestione del budget 2023-2025 ammonta ad € 898.000 per l'anno 2023, stesso importo sia per l'anno 2024 che per l'anno 2025. I costi di gestione sono sostenuti dalla Provincia Autonoma di Bolzano, da BBT SE, da RFI S.p.A., dalla Comunità Comp. Valle Isarco, dalla Comunità Comp. Wipptal, dalle Province e Camere di Commercio del corridoio del Brennero che vanno da Verona a Monaco.	Insgesamt beträgt die Gesamtsumme der Kosten des Budgets 2023-2025 für das Jahr 2023 € 898.000, gleicher Betrag auch für das Jahr 2024 und das Jahr 2025. Die Betriebskosten werden von der Autonomen Provinz Bozen, der BBT SE, der RFI AG, der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, der Bezirksgemeinschaft Wipptal, der Länder und der Handelskammern des Brennerkorridors, von Verona bis München, getragen.
9. COSTI DELLA PRODUZIONE	9. BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN
Nei costi della produzione è previsto un fabbisogno per l'anno 2023 di € 898.000; uguale fabbisogno è previsto anche per gli anni 2024 e 2025. Di seguito si riporta una tabella riassuntiva delle previsioni dei componenti positivi e negativi della gestione, con una pianificazione del fabbisogno finanziario in considerazione dei singoli fattori di costo, paragonati all'esercizio in corso.	Für die betrieblichen Aufwendungen ist für das Jahr 2023 ein Bedarf von € 898.000 vorgesehen. Für die Jahre 2024 und 2025 ist derselbe Geldbedarf vorgesehen. Nachstehend eine Übersichtstabelle zu den vorgesehenen positiven und negativen Gebarungsanteile, mit einer Berücksichtigung des Finanzbedarfs der einzelnen Kostenfaktoren, im Vergleich zum aktuellen Geschäftsjahr.

BUDGET ECONOMICO 2023 - 2025	Preventivo 2022 (€)	Differenza (€)	Preventivo 2023 (€)	Preventivo 2024 (€)	Preventivo 2025 (€)
1 Componenti positivi della gestione	882.000	16.000	898.000	898.000	898.000
1.1 VALORE DELLA PRODUZIONE	862.000	0	862.000	862.000	862.000
1.1.1 Ricavi Osservatorio BBT con tratta d'accesso sud	632.000	0	632.000	632.000	632.000
1.1.1.1 Provincia Autonoma di Bolzano	300.000	0	300.000	300.000	300.000
1.1.1.2 BBT SE	200.000	0	200.000	200.000	200.000
1.1.1.3 RFI SPA	100.000	0	100.000	100.000	100.000



1.1.1.4 Provincia Autonoma di Bolzano per Studi tecnici	28.000	0	28.000	28.000	28.000
1.1.1.5 Com. Comprensoriale Wipptal	2.000	0	2.000	2.000	2.000
1.1.1.6 Com. Comprensoriale Valle Isarco	2.000	0	2.000	2.000	2.000
1.1.2 Ricavi per CAB - AGB	100.000	0	100.000	100.000	100.000
1.1.2.1 Provincia Autonoma di Bolzano	10.000	0	10.000	10.000	10.000
1.1.2.2 Camera di Commercio di Bolzano	10.000	0	10.000	10.000	10.000
1.1.2.3 Prov. Autonoma di Trento con Camera di Commercio	20.000	0	20.000	20.000	20.000
1.1.2.4 Provincia di Verona con Camera di Commercio	20.000	0	20.000	20.000	20.000
1.1.2.5 Land Tirol mit Handelskammer Tirol	20.000	0	20.000	20.000	20.000
1.1.2.6 Bayersisches Ministerium mit Handelskammer Bayern	20.000	0	20.000	20.000	20.000
1.1.3 Ricavi per BCP	130.000	0	130.000	130.000	130.000
1.1.3.1 Provincia Autonoma di Bolzano	40.000	0	40.000	40.000	40.000
1.1.3.2 BBT SE	90.000	0	90.000	90.000	90.000
1.5 Altri ricavi e proventi	20.000	16.000	36.000	36.000	36.000
1.5.1 Ricavi per affitto sala polivalente	1.000	0	1.000	1.000	1.000
1.5.2 Ricavi per visite guidate BBT	4.000	6.000	10.000	10.000	10.000
1.5.3 Altri ricavi per utenze condivise	15.000	10.000	25.000	25.000	25.000
2 Componenti negativi della gestione	882.000	16.000	898.000	898.000	898.000
2.1 COSTI DELLA PRODUZIONE	882.000	16.000	898.000	898.000	898.000
2.1.1 Costi per il personale	435.000	0	435.000	435.000	435.000
2.1.1.1 Salari e stipendi	315.000	0	315.000	315.000	315.000
2.1.1.2 Oneri sociali	92.000	0	92.000	92.000	92.000
2.1.1.3 Trattamento di fine rapporto	28.000	0	28.000	28.000	28.000
2.1.2 Costi per servizi	380.000	5.000	385.000	385.000	385.000
2.1.2.1 Utenze e canoni	58.000	15.000	73.000	73.000	73.000
2.1.2.1.1 Gasolio per riscaldamento	33.000	17.000	50.000	50.000	50.000
2.1.2.1.2 Energia elettrica	14.000	0	14.000	14.000	14.000
2.1.2.1.3 Telefonia fissa e internet	5.000	-2.000	3.000	3.000	3.000
2.1.2.1.4 Acque binche e nere	3.000	0	3.000	3.000	3.000
2.1.2.1.5 Telefonia mobile	3.000	0	3.000	3.000	3.000
2.1.2.2 Costi per comunicazione	223.000	-7.000	216.000	216.000	216.000
2.1.2.2.1 Infopoint Fortezza	68.000	2.000	70.000	70.000	70.000
2.1.2.2.3 CAB Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero	75.000	0	75.000	75.000	75.000
2.1.2.2.4 BCP Brenner Corridor Platform	80.000	-9.000	71.000	71.000	71.000
2.1.2.3 Consulenze	45.000	0	45.000	45.000	45.000
2.1.2.3.1 Perizie tecniche	28.000	0	28.000	28.000	28.000
2.1.2.3.2 Consulente del lavoro	5.000	0	5.000	5.000	5.000
2.1.2.3.3 Consulente fiscale	12.000	0	12.000	12.000	12.000
2.1.2.5 Manutenzione e riparazioni	10.000	0	10.000	10.000	10.000
2.1.2.6 Premi di assicurazione	8.000	2.000	10.000	10.000	10.000
2.1.2.7 Buoni pasto personale dipendente	6.000	0	6.000	6.000	6.000
2.1.2.8 Rimborso cariche sociali	30.000	-5.000	25.000	25.000	25.000
2.1.3 Ammortamenti e svalutazioni	20.000	-5.000	15.000	15.000	15.000



2.1.4 Oneri diversi della gestione	29.000	-5.000	24.000	24.000	24.000
2.1.4.1 Rimb. Km, sp. di viaggio, parcheggi ecc.	7.000	0	7.000	7.000	7.000
2.1.4.2 Cancelleria e acq. Diversi	4.000	0	4.000	4.000	4.000
2.1.4.3 Libri e riviste	2.000	0	2.000	2.000	2.000
2.1.4.4 Costi di gestione automezzi incluso i pedaggi	1.000	0	1.000	1.000	1.000
2.1.4.5 Imposte e tasse	15.000	-5.000	10.000	10.000	10.000
2.1.5 Costi per godimento beni di terzi	18.000	21.000	39.000	39.000	39.000
2.1.5.1 Trasporto tramite terzi	9.000	21.000	30.000	30.000	30.000
2.1.5.2 Costi di traduzione e interpretariato	9.000	0	9.000	9.000	9.000

Il Direttore / Der Direktor
Martin Ausserdorfer